

B1.25 Welche Schule soll man wählen?

¿Qué escuela elegir?

<https://app.colanguage.com/es/aleman/plan-de-curso/b1/25>



Die Einschulung (Anmeldung)	(La escolarización (inscripción))	Das Schulprofil	(El perfil escolar)
Die Grundschule	(La escuela primaria)	Die Probezeit (im Schuljahr)	(El periodo de prueba (en el año escolar))
Die Hauptschule	(La Hauptschule (escuela secundaria básica))	Die Klassenstufe	(El curso / el grado escolar)
Die Realschule	(La Realschule (escuela secundaria intermedia))	Der Schulwechsel	(El cambio de escuela)
Das Gymnasium	(El gimnasio (instituto de enseñanza secundaria superior))	Die Elternvertretung	(La representación de los padres)
Die Gesamtschule	(La Gesamtschule (escuela integrada))	Ein Formular ausfüllen	(Rellenar un formulario)
Die Berufsschule	(La escuela profesional / instituto de formación)	Einen Antrag stellen	(Presentar una solicitud)
Die Ganztagschule	(La escuela de jornada completa)	Sich beraten lassen	(Consultar / pedir asesoramiento)
Das Zeugnis	(El boletín / el certificado escolar)	Eine Bescheinigung vorlegen	(Presentar un certificado)
Die Schulbehörde	(La autoridad educativa)	Förderbedarf feststellen	(Determinar la necesidad de apoyo educativo)
Die Schulanmeldung	(La inscripción escolar)	Eine Frist einhalten	(Cumplir un plazo)
Die Kostenübernahme	(La cobertura de costos)	Ein Beratungsgespräch vereinbaren	(Concertar una cita de asesoramiento)
Die Betreuung (nach der Schule)	(La atención/cuidados (después de la escuela))		

1.Ejercicios

1. Folleto informativo municipal: ¿Qué escuela es adecuada para su hijo? (Audio disponible en la aplicación)



Words to use: ablehnen, Aufnahmeverfahren, informieren, Gesamtschule, Ganztagschulen, Zeugnis, Schulbehörde, Grundschule, Aufnahmeprüfung, Anmeldung, Schulpflicht, Empfehlung

In Deutschland beginnt die _____ mit sechs Jahren. Zuerst geht das Kind in die _____. In der 4. Klasse erhalten die Eltern ein _____ und oft eine _____ der Lehrerin oder des Lehrers, welche weiterführende Schule passt: Hauptschule, Realschule, Gymnasium oder _____. Viele Städte bieten Informationsabende an, bei denen sich Eltern über die Unterschiede und über _____ oder Privatschulen _____ können.

Für die _____ muss man das Kind persönlich in der gewünschten Schule vorstellen. Meist verlangt die Schule das letzte Zeugnis, eine Meldebescheinigung der Stadt und ein ausgefülltes Formular. Manche Gymnasien haben ein besonderes _____, zum Beispiel ein Gespräch oder eine _____. Wenn eine Schule zu viele Anmeldungen hat, kann sie Bewerber _____. In diesem Fall überweist die _____ das Kind an eine andere staatliche Schule in der Nähe.

En Alemania la enseñanza obligatoria comienza a los seis años. Primero el niño asiste a la escuela primaria. En 4.º curso los padres reciben un certificado y, a menudo, una recomendación de la profesora o del profesor sobre qué escuela secundaria conviene: Hauptschule, Realschule, Gymnasium o Gesamtschule. Muchas ciudades organizan jornadas informativas en las que los padres pueden conocer las diferencias y obtener información sobre las escuelas de jornada completa o las escuelas privadas.

Para la inscripción hay que presentar al niño personalmente en la escuela deseada. Normalmente la escuela solicita el último certificado, un justificante de empadronamiento del ayuntamiento y un formulario cumplimentado. Algunos Gymnasien tienen un procedimiento de admisión especial, por ejemplo una entrevista o una prueba de acceso. Si una escuela recibe demasiadas solicitudes, puede rechazar a los candidatos. En ese caso la autoridad escolar deriva al niño a otra escuela pública cercana.

1. Welche Informationen bekommen Eltern in der 4. Klasse, und warum sind sie wichtig für die Schulwahl?

2. Welche Unterlagen braucht man in der Regel für die Anmeldung an einer weiterführenden Schule?

2. Completa los diálogos

a. Termin im Schulsekretariat für Einschreibung

Vater:	<i>Guten Morgen, ich bin neu in Frankfurt und möchte meine Tochter für die Grundschule anmelden.</i>	<i>(Buenos días, soy nuevo en Fráncfort y quiero matricular a mi hija en la escuela primaria.)</i>
Sekretärin der Grundschule:	1. _____ _____	<i>(Buenos días, con gusto. La inscripción aún es posible; ¿tiene el certificado del último año escolar?)</i>
Vater:	<i>Ja, hier ist das Zeugnis aus Spanien, und wir möchten wissen, ob es eine Ganztagschule ist, weil wir beide voll arbeiten.</i>	<i>(Sí, aquí tiene el certificado de España, y queríamos saber si es una escuela de jornada completa, porque los dos trabajamos a tiempo completo.)</i>
Sekretärin der Grundschule:	2. _____ _____	<i>(Nuestra escuela es pública y de jornada completa. Las clases terminan a las 15:00; después ofrecemos atención si presentan la solicitud correspondiente.)</i>
Vater:	<i>Okay, und muss ich noch etwas bei der Schulbehörde beantragen oder läuft alles über die Schule?</i>	<i>(De acuerdo. ¿Debo pedir algo más en la autoridad educativa o todo se gestiona a través de la escuela?)</i>
Sekretärin der Grundschule:	3. _____ _____	<i>(La inscripción la hacemos aquí, pero para la incorporación a un curso superior la autoridad educativa y la dirección escolar revisan primero el procedimiento de admisión.)</i>
Vater:	<i>Verstehe, könnten Sie mich beraten, ob meine Tochter vielleicht eine Vorbereitungsklasse für Deutsch braucht?</i>	<i>(Entiendo. ¿Podría aconsejarme si mi hija necesita quizá una clase de preparación de alemán?)</i>
Sekretärin der Grundschule:	4. _____ _____	<i>(Sí, claro. Tras una breve conversación con la tutora le informaremos si la admitimos directamente o si la derivamos primero a la clase de preparación.)</i>

b. Beratungsgespräch zu Schulformen in Deutschland

Mutter:	<i>Mein Sohn ist jetzt in der vierten Klasse der Grundschule, ich möchte mich informieren, ob für ihn eher Gymnasium, Realschule oder Gesamtschule passt.</i>	<i>(Mi hijo está ahora en cuarto grado de la escuela primaria; quiero informarme si para él conviene más el Gymnasium, la Realschule o la Gesamtschule.)</i>
Bildungsberaterin:	5. _____ _____	<i>(Eso depende de su expediente y de la recomendación del profesor: el Gymnasium prepara intensamente para la universidad, la Realschule es algo más orientada a la práctica y la Gesamtschule combina varios niveles.)</i>
Mutter:	<i>Er ist gut in Mathe, aber in Deutsch hat er noch Probleme, und wir sind erst seit zwei Jahren in Deutschland.</i>	<i>(Es bueno en matemáticas, pero aún tiene dificultades en alemán, y llevamos solo dos años en Alemania.)</i>

Bildungsberaterin:	6. _____ _____	(En una Gesamtschule o en una buena escuela pública de jornada completa podría recibir refuerzo adicional en alemán. Una escuela privada también es posible, pero allí el proceso de admisión suele ser más estricto y a veces hay prueba de ingreso.)
Mutter:	Muss ich für jede Schule einen eigenen Antrag stellen, oder werde ich automatisch an eine Schule überwiesen?	(¿Tengo que presentar una solicitud para cada escuela o me asignan automáticamente a una escuela?)
Bildungsberaterin:	7. _____ _____	(Usted presenta una solicitud para tres escuelas de su preferencia; la autoridad educativa coordina las plazas y decide qué escuela lo admite o lo rechaza.)
Mutter:	Und wenn alle ablehnen, was passiert dann mit der Schulpflicht?	(Y si todas rechazan, ¿qué ocurre con la escolaridad obligatoria?)
Bildungsberaterin:	8. _____ _____	(La escolaridad es de carácter obligatorio por ley, así que su hijo de todas maneras será asignado a una escuela pública; no la dejaremos sola y la asesoraremos durante todo el proceso.)

1. Guten Morgen, gerne, die Einschreibung ist noch möglich, haben Sie das Zeugnis aus dem letzten Schuljahr dabei? 2. Unsere Schule ist eine staatliche Ganztagschule, der Unterricht endet um 15 Uhr, danach gibt es Betreuung, wenn Sie dafür einen Antrag stellen. 3. Die Anmeldung machen wir hier, aber für die Überweisung in eine höhere Klassenstufe prüfen erst die Schulbehörde und die Schulleitung das Aufnahmeverfahren. 4. Ja, natürlich, wir informieren Sie nach einem kurzen Gespräch mit der Klassenlehrerin, ob wir sie direkt zulassen oder zuerst in die Vorbereitungsklasse überweisen. 5. Das hängt von seinem Zeugnis und der Empfehlung des Lehrers ab, das Gymnasium bereitet stark auf die Universität vor, die Realschule ist etwas praxisnäher, und die Gesamtschule verbindet mehrere Niveaus. 6. In einer Gesamtschule oder einer guten staatlichen Ganztagschule könnte er extra Deutschförderung bekommen, eine Privatschule wäre auch möglich, aber dort ist das Aufnahmeverfahren oft strenger und manchmal gibt es eine Aufnahmeprüfung. 7. Sie stellen für drei Wunschschoolen jeweils einen Antrag, die Schulbehörde koordiniert dann die Plätze und entscheidet, welche Schule ihn zulässt oder ablehnt. 8. Die Schulpflicht ist gesetzlich, also wird Ihr Sohn auf jeden Fall einer staatlichen Schule zugewiesen, wir lassen Sie damit nicht allein und beraten Sie im ganzen Prozess weiter.

3. Escriba 8–10 oraciones sobre cómo elegiría una escuela adecuada para su hijo o para un niño de su familia y qué criterios son especialmente importantes para usted.

Für mich ist wichtig, dass ... / Ein wichtiger Vorteil dieser Schulform ist ... / Ich würde mich zuerst darüber informieren, ob ... / Wenn meine Wunschschole keinen Platz hat, dann ...
